



Department of  
Environmental  
Conservation

### Dónde encontrar información

Acceda a los documentos del proyecto a través del localizador DECinfo y en estos lugares:

<https://extapps.dec.ny.gov/data/DecDocs/C224327/>

### Biblioteca Pública de Brooklyn - Sucursal de Fort Hamilton

9424 4<sup>th</sup> Avenue, Brooklyn NY 11209  
(718) 748-6919

### Junta Comunitaria 10 de Brooklyn

8119 5<sup>th</sup> Avenue, Brooklyn NY, 11209  
(718) 745-6827

[bk10@cb.nyc.gov](mailto:bk10@cb.nyc.gov)

### Con quién ponerse en contacto

Los comentarios y preguntas son bienvenidos y deben dirigirse a la siguiente dirección:

### Preguntas relacionadas con el proyecto

Jennifer González, Directora de proyectos  
NYSDE  
47-40 21<sup>st</sup>, Long Island City, NY 1101  
(718) 482-4508  
[jennifer.gonzalez@dec.ny.gov](mailto:jennifer.gonzalez@dec.ny.gov)

### Cuestiones de salud relacionadas con el proyecto

Anthony Perretta  
NYSDOH  
Corning Tower, Room 1787  
Albany, NY 12237  
(518) 402-7860  
[bee@health.ny.gov](mailto:bee@health.ny.gov)

### Si desea más información sobre el Programa de limpieza de antiguos predios industriales de Nueva York, visite:

<https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/brownfield-and-state-superfund-programs/brownfield>

# HOJA INFORMATIVA

Programa de limpieza de  
predios industriales  
abandonados

Marzo 2025

Antiguo predio de Giuffre Auto  
Group  
8802, 5<sup>th</sup> Avenue y 429 89<sup>th</sup> Street,  
Brooklyn, Nueva York 11209

Nº de predio C224327  
NYSDEC REGIÓN 2

## Medida correctiva provisional Propuesta; Periodo para Comentarios del Público anunciado

El Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (NYSDEC), en consulta con el Departamento de Salud del Estado de Nueva York (NYSDOH), propone una limpieza acelerada de la contaminación en el antiguo predio de Giuffre Auto Group ("predio") situado en el 8802 de 5<sup>th</sup> Avenue y el 429 de 89<sup>th</sup> Street, Brooklyn, Nueva York. Consulte el mapa para conocer la ubicación del predio. El NYSDEC está llevando a cabo un período de comentario público porque es probable que esta Medida Correctiva Provisional (IRM) represente una parte significativa de la limpieza del predio.

**Cómo hacer comentarios:** El NYSDEC acepta comentarios por escrito sobre el plan propuesto durante 30 días, desde el **27 de marzo** al **25 de abril de 2025**.

- Acceda al plan de trabajo del IRM y a otros documentos del proyecto en línea a través del localizador DECinfo:  
<https://extapps.dec.ny.gov/data/DecDocs/C224327/>.
- Los documentos también están disponibles en los lugares identificados a la izquierda en "Dónde encontrar información".
- Por favor, envíe sus comentarios al director del proyecto del NYSDEC que aparece en la sección Preguntas relacionadas con el proyecto en el área "Con quién contactar" a la izquierda.

**Plan de trabajo de medidas correctivas provisionales (IRM):** Una IRM es una actividad de limpieza que puede llevarse a cabo cuando una fuente de contaminación o vía de exposición (la forma en que una persona puede entrar en contacto con la contaminación) puede abordarse eficazmente sin una investigación y evaluación exhaustivas.

El plan de trabajo de la IRM describe las actividades de limpieza propuestas en la porción del Lote 39 del Predio, que incluyen:

- Retirada de un tanque de almacenamiento subterráneo;
- Retirada de desagües del piso y tuberías subterráneas del sistema de desagüe;
- Retirada de un separador de agua y aceite subterráneo;
- Excavación y eliminación fuera del predio de la tierra contaminada hasta unos 10 pies por debajo del nivel de la superficie en la parte del predio situada en el Lote 39;
- Recolección y análisis de muestras de suelo tras la excavación para documentar la eficacia de la medida correctiva provisional (IRM);

## PROGRAMA DE LIMPIEZA DE PREDIOS INDUSTRIALES ABANDONADOS

- Aplicación de un oxidante químico en el fondo de la excavación para promover la degradación de los compuestos orgánicos volátiles residuales del suelo;
- Importación de material limpio (piedra) para su uso temporal como relleno, y;
- Ejecución de un plan de salud y seguridad y de un plan comunitario de control del aire durante todas las actividades intrusivas en el suelo.

**Descripción del predio:** El predio tiene 31.659 pies cuadrados y limita al norte con la calle 88<sup>th</sup>, al este con la avenida 5<sup>th</sup>, al sur con la calle 89<sup>th</sup> y al norte y al oeste con salas de exposición de automóviles y el anexo 104 de la escuela pública. El predio está actualmente urbanizado con un edificio comercial de una planta y un parqueadero en el Lote 28, y un edificio comercial con sótano parcial en el Lote 39. Anteriormente, el predio se había utilizado como banco (Lote 28) y como centro de reparación/servicio de automóviles (Lote 39).

El desarrollo previsto para este predio es una escuela pública. La norma de limpieza para el predio es Objetivos de limpieza del suelo de uso residencial restringido, que NYSDOH ha determinado que es protectora para uso escolar.

Encontrará más detalles sobre el predio, incluidos los resúmenes de las evaluaciones medioambientales y sanitarias, en la base de datos de saneamiento de predios medioambientales del NYSDEC (introduciendo el ID del predio, C224327) en: <https://extapps.dec.ny.gov/cfm/extapps/derexternal/index.cfm?pageid=3>

**Resumen de la investigación:** Los principales contaminantes preocupantes en el suelo en la parte del Lote 39 del predio incluyen compuestos orgánicos semivolátiles (COSV) y metales en el suelo a menos de 4 pies por debajo del nivel del suelo. Además, en un área focalizada en el cuadrante suroeste del Lote 39, los contaminantes preocupantes incluyen compuestos orgánicos volátiles (COV) relacionados con el petróleo a profundidades de 18,5 a 25 pies bajo el nivel del suelo. También se identificaron

COV relacionados con el petróleo en las aguas subterráneas de la parte central del Lote 39. Además, el vapor del suelo en el Lote 39 está impactado con COV clorados.

**Próximos pasos:** El NYSDEC considerará los comentarios del público, corregirá el plan según sea necesario y aprobará el plan de trabajo del IRM en consulta con el Departamento de Salud del Estado de Nueva York. El plan de trabajo aprobado se pondrá a disposición del público (véase "Dónde encontrar información" en la primera página).

Cuando finalicen las actividades de limpieza acelerada, se elaborará un Informe de Finalización de la Construcción que documente las actividades realizadas.

El NYSDEC mantendrá informado al público durante toda la investigación y limpieza del predio.

**Programa de limpieza de predios industriales abandonados:** El Programa de Limpieza de Predios Industriales Abandonados (BCP) de Nueva York fomenta la limpieza voluntaria de las propiedades contaminadas conocidas como "brownfields" para que puedan ser reutilizadas y reurbanizadas. Estos usos pueden incluir actividades recreativas, viviendas, negocios u otros usos. Un "brownfield" es cualquier bien inmueble en el que esté presente un contaminante a niveles que superen los objetivos de limpieza del suelo u otras normas, criterios u orientaciones de carácter sanitario o medioambiental adoptadas por la DEC que sean aplicables en función del uso razonablemente previsto de la propiedad, de acuerdo con la normativa vigente.

Para más información sobre el BCP, visite <https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/brownfield-and-state-superfund-programs/brownfield>

***Le animamos a que comparta esta hoja informativa con sus vecinos e inquilinos, y/o a que la coloque en un lugar visible de su edificio para que los demás puedan verla.***

### Manténgase informado con DEC Delivers

Inscríbase para recibir actualizaciones del predio por correo electrónico:

<https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/regional-remediation-project-information/environmental-cleanup-email-newsletters>

Nota: No la tenga en cuenta si ya se inscribió y recibió esta hoja informativa por vía electrónica.

### Localizador DECinfo

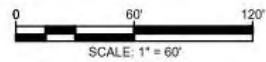
Mapa interactivo para acceder a los documentos del DEC y datos públicos sobre la calidad medioambiental de predios concretos: <https://dec.ny.gov/maps/interactive-maps/decinfo-locator>

# Ubicación del Predio



**LEGEND:**

-  SITE BOUNDARY
-  LOT BOUNDARY





## Translation Available. Don't see your language? Ask!

<b>English</b>	To request to have this document translated into your preferred language, please contact the person below. There is no charge for the translation.
<b>Español</b> Spanish	Para solicitar la traducción de este documento al idioma que prefiera, comuníquese con la persona que aparece abajo. La traducción es gratuita.
<b>简体字</b> Simplified Chinese	如需将此文件翻译成您偏好的语言，请与以下人员联系。翻译服务免费。
<b>Русский</b> Russian	Чтобы запросить перевод этого документа на предпочитаемый вами язык, пожалуйста, свяжитесь с указанным ниже лицом. Перевод предоставляется бесплатно.
<b>אידיש</b> Yiddish	פארלאנגען צו האבן די דאקומענט איבערגעזעצט אין אייער שפראך, ביטע פארבינדט זיך מיט די מענטש נגעוויזן אונטן. מען דארף נישט צאלן פארן איבערטייטשן
<b>বাঙালি</b> Bengali	এই নথিটি আপনার পছন্দের ভাষায় অনুবাদ করার অনুরোধ করতে, অনুগ্রহ করে नीचे उल्लेख করা ব্যক্তির সাথে যোগাযোগ করুন। অনুবাদের জন্য কোন অর্থ লাগবে না।
<b>한국어</b> Korean	이 파일을 선호하는 언어로 번역하려면 아래 담당자에게 연락해 주세요. 번역 서비스는 무료입니다.
<b>Kreyòl Ayisyen</b> Haitian Creole	Pou w fè demann tradiksyon dokiman sa a nan lang ou prefere a, tanpri kontakte moun ki anba a. Ou p ap peye pou tradiksyon an.
<b>Italiano</b> Italian	Per richiedere la traduzione di questo documento nella tua lingua preferita, contatta la persona indicata qui sotto. La traduzione non prevede costi aggiuntivi.
<b>العربية</b> Arabic	للب ترجمة هذا المستند إلى لغتك المفضلة، يُرجى الاتصال بالشخص التالي. تقدم خدمات الترجمة مجاناً ودون تكلفة.
<b>Polski</b> Polish	Aby poprosić o przetłumaczenie tego dokumentu na preferowany język, skontaktuj się z osobą wskazaną poniżej. Tłumaczenie nie jest odpłatne.
<b>Français</b> French	Veillez contacter la personne mentionnée ci-dessous afin de procéder à votre demande de traduction de document pour votre langage de préférence. La traduction est gratuite.
<b>اردو</b> Urdu	اس دستاویز کا ترجمہ آپ کی ترجیحی زبان میں کروانے کی درخواست کرنے کے لیے، براہ کرم ذیل کے فرد سے رابطہ کریں۔ اس ترجمہ کے لیے کوئی چارج نہیں ہے۔